

# Gala events planned for August Moon Festival

## Sunday, August 26, in Chinatown

Sunday's tenth annual August Moon Festival kicks off at noon in Boston Chinatown as the entire Chinese community celebrates this annual festival of the moon.

Many different legends surround the Moon Festival, for the festival is a ceremony of many things: of thanksgiving for a good harvest, of good health and joy, a festival of women and a festival of the mountains.

It is said that the popular Princess Heng O stole a pill of immortality and floated away to the moon. It is Heng O we see in the moon.

Whatever the legend, whatever the reason, the Chinese community in Boston for the past ten years has developed the August Moon Festival into its own street, neighborhood fair of performances by community members, of cultural activities, arts and crafts, and exhibits and booths.

It is a Sunday for the family, young and old, to partake in the moon cakes offered on the street at the August Moon Teahouse, the Chinese foods sold by community booths, and to socialize.

On the main stage, Mayor Kevin H. White at noon will open the ceremonies with a welcome speech and the lighting

of a 1000 string of fire crackers, accompanied by lion dancing performed by the Gung Ho Club.

The day will be filled with dancing, performances and demonstrations. Two Summerthing stages will be set up at both ends of Beach Street--at the Edinboro Street end and at the Harrison Avenue end of Beach Street. Performances will be scheduled on both stages from noon to 8 p.m.

Performances will include the Wah Lum Academy, the Wu Shu Research Institute of Martial Arts, the Boston Chinese Dance Company, the Quong Kow Language School dancers and the East/West Dance Company. A series of Filipino dances will be performed as well as classical Korean dancers by Mee Young Ko and Tae Kwan Do demonstrations, Korean martial arts.

The master of puppetry, Paul Vincent Davis of the Puppet Showplace in Brookline, will perform three Japanese puppet shows.

The "Song of Life" a Vietnamese dance and song will be performed by local Indochinese refugees who will join in the August Moon celebration.

For the first time in Boston Chinatown, Japanese dancing



Hudson Street.

will be performed by the audience themselves, as Sonnet Takahisa from the Children's Museum leads the audience in participatory Bon Odori (harvest festival) dancing.

The SoJourners, an Asian American jazz and traditional Chinese music group, will perform variety of numbers.

Throughout the day, from noon to 4 p.m., the Senior Summerthing tent will be set-up, as youngsters learn to make paper lanterns, Chinese seven-piece puzzles called tangrams, yo-yos, Peking Opera masks, Chinese cut-outs, and shadow puppets. The arts and crafts booths will be located on

On Tyler Street, numerous community booths will be set up, including a food booth by the Chinese-American Civic Association, cooking demonstration by Chef Lo from the Chinese Economic Development Council Chef Training Program, Fabulous Fruit cups by Boston: YES, Chop Suey Sandwiches produced by the YMCA, a display by the Hyatt Hotel, soybean milk cups sold by the Asian American Resource Workshop, and a raffle sponsored by the Quincy School Community Council. The health center is sponsoring an information

health booth, and the Big Sister Association, Chinese Evangelical Church, U.S. Census Bureau, Organization of Chinese-Americans, and the Land Use Task Force will have information booths.

The Maison Girls Volleyball Team and Reggie's Angels will sell drinks and refreshments at Pagoda Park, where from 11 a.m. to late afternoon, six volleyball teams and girls' teams compete for trophies in round robin play.

There will be a dragon display on Hudson Street, a calligraphy demonstration booth by Paul Chan and Jerry Chu and brush painting demonstration by Roppei Matsumoto, and movies at the Merchants Building.

Moon cakes, Chinese pastries and tea will be served at the August Moon Teahouse located on Beach and Hudson Street. Proceeds benefit next year's August Moon Festival.

Food demonstrations by chefs Mary Rose Ezpleta (Filipino foods), Yoshio Saito (Japanese foods), and James Sung (Chinese foods) will be held at the August Moon Teahouse during the afternoon.

Ping Pong demonstrations and challenges by the Chinese Cultural Center are slated for Beach Street.

A publication of the Chinese-American Civic Association

August 1979



# SAMPAN

## CEDC on community criticism, 'No comment'

By WILL WOOTTON  
SAMPAN Staff Writer

The Chinese Economic Development Council (CEDC) refuses to respond to last month's SAMPAN story, editorial and letters to the editors in which the CEDC was criticized for failing to cooperate with other Chinatown agencies, failing to seek community input and duplicating human services.

Although repeatedly urged to comment on the tone and accuracy of the story, May Ling Tong, director of CEDC community development and social services, said, "The order is

coming down (from CEDC Executive Director William Leong) that we are not responding via the SAMPAN."

Tong said Leong was about to leave for Washington D.C. and was unavailable for further comment. She did not mention in what other way the CEDC might respond.

More than 20 representatives from numerous Chinatown agencies attended the June 19 CEDC annual meeting and for an hour peppered board members with questions and comments concerning the CEDC's relationship to the community at large and to other service agencies in particular.

Board member Ed Guen said in a telephone interview that while he did not agree with much of what was said at the meeting — and quoted in the SAMPAN — he thought the story was accurately reported.

The duplication of services was one of the main points of contention at the meeting. Louis Scrima, Chinese-American Civic Association (CAC) executive director told the CEDC board members that, "duplicating programs of already existing organizations is meaningless and places one another in direct competition with our present and competent services." Guen, however, said he sees

no duplication. "We have a policy — we talk about it all the time — that we don't propose any service that would be a duplication. It bothers me that a handful of people find it difficult to accept that other agencies can start (service) programs. They think they have a monopoly."

Guen said some people see the CEDC's proposed language laboratory as a duplication of a service already provided by the CACA and the Quincy School. "But we are not going to be teaching 'survival English'", Guen said. "The classes will be for teaching business vocabulary."

The 10 unit language laboratory has not been built yet but students at the CEDC's Chef School are presently learning "restaurant terminology", according to Tong.

Guen also asked why CEDC was being picked on. "Why didn't CACA make a stink when the Quincy School started language classes after CACA already



New editor at  
**SAMPAN**

The SAMPAN, in a program to expand its circulation and to begin bi-weekly publication by October, has hired a managing editor, William R. Wootton. In the newly-created position, Wootton will be responsible for the coordination and management of the newspaper, as well as increasing reporting editorial responsibilities, for the SAMPAN.

Wootton, who received his masters degree in journalism from Boston University School of Public Communication, has

Continued on Page 2

Continued on Page 2

Sampan Sponsor of the Month

## Robert Guen DMD

**Sampan**

684 Washington St., 2nd Floor  
Boston, Mass. 02111

NON-PROFIT ORG.  
BOSTON  
U.S. POSTAGE  
PAID  
BOSTON, MA.  
PERMIT NO.  
5438



# Sampan

Editor in Chief: Gloria Chun  
Managing Editor: Will Wootton  
English Associate Editor: Marian Hwang  
Chinese Associate Editor: Douglas Wong  
Photo Editor: Wendy Maeda  
Advertising Manager: Philip Chew  
Business Manager: Ginny Chew

Staff: David Lam, Peter Chan,  
Paul Chan, Patricia Lee, Louis Scrima

Special Assistance: Judy Campbell  
and Leann LaHar  
Printing: Charles River Publishing, Inc.,  
Cambridge, Ma.  
Typesetting: Courtesy IBM  
Type: Courtesy Century Typography,  
Stoneham, Ma.,  
and Roberta Shea

The SAMPAN is a monthly, nonprofit publication printed by the Chinese-American Civic Assn., (CACA), Inc., supported by a volunteer staff.

**ADVERTISING rates:** \$4 per column inch, \$65 per quarter page, \$100 per half page, and \$175 for a full page. The Sponsor of the Month is \$150.

Send letters to the Editor, all submissions for news, or other submissions for printing, as well as advertising, to the SAMPAN, c/o CACA Multi-Service Center, 684 Washington Street, 2nd floor, Boston, Mass. 02111. Telephone: (617) 426-8673 or 426-2768.



**NEW EDITOR AT SAMPAN**  
Continued from Page 2

written and edited for newspapers in Massachusetts and Vermont, including the Burlington *Free Press* and *Malden Sun-Times*. The author of two novels, Wootton has an undergraduate degree from Marlboro College where he received highest honors in writing and served as editor of the Marlboro Literary Magazine.

The SAMPAN, currently a monthly, bilingual newspaper, has thrived on the volunteer efforts of many community individuals since the paper began in the fall of 1972 as a newsletter of the Chinese-American Civic Association.

"The SAMPAN will continue to depend on its core of volunteers," said Gloria Chun, editor-in-chief. "We will need continued support from the community, but with a fulltime staff person, we can begin to build the publication into a stronger community newspaper with greater news frequency."

Chun said that a part-time

business manager will be hired to increase advertising for the publication to support the paid staff positions. She said that SAMPAN plans to publish twice a month, every second and fourth Thursday of the month, beginning in October.

Financially, she added, the SAMPAN does not generate enough advertising dollars to support a staff. The managing editor's position is funded for one year through a Community Development Block Grant from the city of Boston.

The SAMPAN hopes to build a solid advertising base within the one-year contract to support staff in the second year.

With a full-time staff member, the SAMPAN will be more responsive to news stories, will be able to provide fuller coverage of community activities, and more indepth reporting.

Wootton will coordinate the volunteer staff and work with

Continued on Page 3

## BRA Chinatown South Cove profile issues are redevelopment, housing

By WILL WOOTEN  
SAMPAN Staff  
Writer

The Boston Redevelopment Authority's (BRA) soon-to-be-released 1979-1981 Chinatown-South Cove profile and proposed neighborhood improvement program, which is the city's attempt to outline issues and strategies concerning Chinatown, does not contain much good news. In fact, much of the 25-page document reads like the diagnosis of a terminally-ill cancer patient.

The air is bad, the report says. Limited residential housing is over crowded and the majority of the older apartment buildings are in poor condition. The restaurant industry is reaching the saturation point. The increasing number of immigrants is quickly closing out even entry level restaurant positions. The streets are lined with trash and illegally parked cars and trucks. The garment industry is on the decline and inner-community disputes are hindering cohesive action on the part of community leaders.

On top of this, the patient-Chinatown-is beset by rapid commercial and institutional development; Lafayette Place, theater district redevelopment, a proposed state transportation building, and the ever continuing expansion of Tufts New England Medical Center. These developments, some recently started and others still on the drawing board, present a wide and complex variety of environmental and social problems for an inner city residential community...

The BRA report suggests that the only way for Chinatown to meet and overcome these challenges, which many residents see as a threat to the existence of Chinatown, is for community leaders to work closely with city officials, private institutions, and each other, in planning...

ning for the future.

Reviewing projects individually, the report says, has in the past "proved highly unsatisfactory for the community" and it is now necessary to explore the accumulative effect of all neighborhood developments on the social, economic, and environmental fabric of Chinatown.

The lack of adequate housing, the report says, is a major problem which must be addressed immediately. The expansion of Tufts and Lafayette Place "increase the possibility of escalating land prices from speculation, endangering the integrity of Chinatown-South Cove as a cohesive, residential neighborhood."

The BRA report also delivers a mild slap on the cheek to Tufts, suggesting the institution be more cooperative in dealing with the Chinese community. Among other ideas, the report suggests Tufts utilize land which is serving only as parking spaces, to provide construction jobs and permanent employment.

The BRA will also examine the possibility of "downzoning" property in Chinatown, the report says. Downzoning to a less permissive category would be "a clear indication to speculators of the city's intention to preserve the residential community..."

The tourist industry, which might increase should a new hotel be built in the area, is nevertheless threatened by at least two factors, the report says. The proximity of the Combat Zone to Chinatown discourages both tourists and Boston residents from patronizing local restaurants, as well as being a concern for local families with children. And the physical appearance of Beach Street, piled with trash and garbage, the narrow sidewalks and heavy traffic, remains a deterrent to visitors.

The report says, "the city must increase basic services,"

such as trash containers and compactors, enforcement of loading zones, and street cleaning. There was no suggestion in the report as to how the Chinese community should deal with the Combat Zone.

The report praised the success of the South Cove Community Health Center, attributing its achievement primarily to extensive community planning for the clinic's location, design and range of services.

However, the report also called for more inter-agency cooperation to prevent duplication of services. This recommendation is particularly timely in light of the recent disagreements between the Chinese Economic Development Council (CEDC) and the Chinese-American Civic Association (CACA), and other organizations.

Because of the sheer number of developments abutting Chinatown and the necessity of having to review them all together instead of individually, the report strongly suggests a joint planning process between those developments and the Chinese community. And as a first step towards that the report recommends the printing of notices, proposals and plans in both Chinese and English.

Louis Scrima of the CACA says that neither Tufts nor Lafayette developers have ever bothered to notify the Chinese community of plans or proposals in the community's own language.

"The only time it's been done," Scrima said, "was when someone in the community bothered to do it. Whenever (the developers) were asked to throw a little money in for that reason, they look at you like you're stark raving mad."

Copies of the BRA report are public and will be available after September 1 at the BRA office in Boston City Hall.

## CEDC graduates 13 more chefs

Thirteen graduates of the Chinese Chef's Training School received diplomas July 27, bringing to 20 the total number of graduates during the first year of the \$74,000 federally-funded, program administered by the Chinese Economic Development Council (CEDC).

May Ling Tong, CEDC's director of community development, said funding for the next year's program will come from the Department of Health, Education Welfare at the substantially increased amount of \$278,000. Tong said the increase in funding will enable CEDC to pay the new students a \$70 per week stipend. CEDC expects to enroll 24 students in each of the next two sessions.

Of the seven students who graduated from the first six-month cooking course, the CEDC reports that two have gone into business for themselves and five are employed in local restaurants. At least three of the recent graduates have found employment. Tong said they were hired to "excellent" jobs in South Carolina. She also said the chef school's coordina-

tor, Douglas Wong, was hired away to the same location. A new coordinator, Geoffrey Leung, maître de of the Empress Restaurant at the Hyatt Regency, has been hired.

Tong said the CEDC hopes to expand the program to include the teaching of international cooking. Presently students in the program learn kitchen management, training and food preparation in Cantonese, Szechuan, and Polynesian cooking. Classes are held three hours a day, five days a week.

"This is where we are aiming the program," Tong said about the expanded menu training. "We are not just training people to be cooks in Chinese restaurants, we're giving our own people access to greater opportunities."

Receiving diplomas July 27 were: Peter Ching-Da Chan, Johanna A.J. Chen, Kee Kwong Chung, Kwong Ho, Yuh Tyan King, Chik Yee Lee, Shue Thoon Lee, Peter Tat Keung Leung, Edmund Paul Schwabe, T.H. Wang, Lum Wong, Peter J. Wright, and Wing Kew Yee.

## CEDC

Continued from Page 1  
had them?" Guen asked.

"There was a duplication," Scrima said in a later interview. "But we worked things out." Scrima said CACA classes are held during the daytime and the school's in the evening. "If you can't go to one, you go to the other," Scrima said.

Another unanswered question to come out of the annual meeting was how CEDC's \$425,000 purchase of the building at 31 Beach Street benefits the community.

Tong said the extra room was needed so the CEDC can "provide the service" to Chinatown. She said the existing space at 20 Hudson Street was not sufficient for the eight or 10 new staff CEDC expects to hire to administer upcoming programs.

According to Chris Lane, director of housing and land development for CEDC, only the second floor of the 11 story building will be used by CEDC, while the remaining floors will provide rental income.

## Chinese youth advocate appointed to city's youth council

Jane Leung, executive director of Boston YES, has been named by Mayor Kevin H. White to the new Youth Council, which has been established to advise the City of Boston's Employment and Economic Policy Administration (EEPA) on its job programs for youth.

Ms. Leung has worked with youth in the Chinese community for the past five years as head of Chinese Youth Essential Services.

"I'm really excited to be sitting on this committee," said Ms. Leung. "I think it would be very hard for someone who's not Chinese to speak for Chinese youth."

The Youth Council includes members from community agencies, businesses, the Boston School Department as well as parents and youth. Joseph Warren, former assistant secretary of educational affairs and now urban assistant to the president of Northeastern University, will chair the 18-member Council.

Ms. Leung brings considerable understanding and expertise to her advisory position on the Council. Chinese Y.E.S., which she founded, provides educational and recreational programs, counseling and many other services to Chinese youth.

"The minute kids don't do well (in school), they're labeled as problem kids." The problem isn't just the kid said Ms. Leung, discussing the language barrier and other problems that face many Chinese youth. "I think

the kids know we have great love for them. They have a voice here (at Chinese Y.E.S.)."

The City of Boston's youth employment and training programs will serve over 10,000 young city residents this year. These programs include Project

YES, the Summerworks program, the World of Work, and many others.

The Youth Council will review these programs, gather the opinions of parents and youth, and recommend ways to strengthen the program services.



New Youth Council appointee Jane Leung with an unidentified friend.



Hang Lee, 14, an employee in the special needs component of Action for Boston Community Development's (ABCD's) Summer Jobs Program, receives his first paycheck from Henry Smith, youth affairs deputy director. Lee, one of the 100 handicapped and special needs young adults working in the program, performs office duties and library cataloguing for ABCD's Planning Department.

### PUBLIC SERVICE BROCHURES TRANSLATED INTO CHINESE

Chinatown Little City Hall has translated four public service brochures into Chinese:

(1) *City and Neighborhood Resources for Residents of Chinatown*—providing information about government, social, health and medical services, business, employment, housing, schools, and family associations.

(2) *Housing Improvement Program*—designed to preserve and improve the neighborhood in Boston by providing incentives for rehabilitation of owner-occupied homes. Program benefits include a cash rebate and property tax shelter for eligible repairs and technical assistance in all matters relating to the con-

struction and financing of home improvements.

(3) *Energy Conservation*—introduces simple and inexpensive ways to conserve energy.

These materials are free and are available at the Chinatown Little City Hall, located at 885 Washington Street, Quincy Community School Complex.

(4) *Interested in Doing Home Repairs?*—From Boston's Office of Housing.

Keep an eye out for future Little City Hall publications on *New Immigrants' Services and Directory* and *The Status of Alien Relatives for Immigrant Visas*.

## South Cove nursing home request community help

*(Editor's Note: The following open letter to the Chinese community was received by the SAMPAN from the South Cove Nursing Home organizers—)*

The South Cove Nursing Home has received a Certificate of Need from the Public Health Council and the Boston Redevelopment Authority has given its designation as the tentative developer of the plot of land next to Holy Trinity Church on Shawmut Avenue.

We now address the issue of how to finance the construction of the Nursing Home. Either we borrow money, or we receive donations. The less we borrow, the less the elderly will pay for use of the home.

We are investigating the agencies in the business of

providing mortgages for nursing homes. The department of Housing and Urban Development will insure mortgages on approved nursing homes. The agencies which locate lenders with money for these mortgages charge 2-3½% for finding willing lenders. So far we have talked to two: BMFC, Inc. and Malmart Mortgage Co. This guaranteed mortgage can be for a maximum of 90%. This means we must find 10% of the cost of the nursing home from other sources.

It is for this 10% of the cost that we must turn to the community for help. There are no avenues open to borrow this money, which is called "equity funding." It represents the money which the owners invest

in the nursing home. Because owners of the South Cove Nursing home are all members of the Chinese Community, we must turn to you for help.

One community resource with ability to help is CEDC. This organization was created for the purpose of assisting the community with its economic problems. We are asking CEDC to help with whatever means it has through government agencies.

We are asking all members of the community to come forward with suggestions. Perhaps some members will offer to make private loans to the nursing home.

## For August Moon let's keep it clean

Little City Hall Manager David Lam reminds Chinatown restaurant and store owners—as well as residents in general—that Beach, Tyler and Hudson Streets will be closed to traffic and parking during August Moon, Sunday, August 26. He urges planning alternative means of supply and delivery.

In order that Chinatown look its best, Lam also requests that restaurants and shops make an effort to keep trash and garbage off the sidewalks for the duration of the weekend.

## Asian-American workshop, a place for everyone

By PATRICIA LEE  
SAMPAN Staff Writer

*In a loft of an old garment factory—now filled only with debris and dust—several college students scoured determinedly at the mess and hard work ahead. Gray streaks of water run down the walls as accumulated dirt now settle on the students. Chatter echos from the spaciousness as smells from the King Wah restaurant below fill the room.*

Undaunted, the students have hopes to convert this dilapidated former sewing room into a community resource center to be called the Asian American Resource Workshop. Such a room would house Asian-American art, books, and films to be made available for public use.

For the past year, students from the Asian Student Unions of UMass, Wellesley, Boston University, Harvard/Radcliffe Women's Caucus, and the East Coast Asian Student Union had had only a closet space provided to them by the Chinese People's Progressive Association for depositing resources. With this new room, acquired in June, the students hope to expand their materials and to offer workshops.

"The space will be used for exhibitions and educational workshops. We're having Asian

artists give demonstrations," said Maria Chiu, of ECASU and one of the planning members. "There is no cultural center in Boston that deals solely with Asian-American artwork."

The group plans to paint the walls with murals depicting Asian-American culture and heritage.

The Asian-American Resource Workshop needs helpers and members. There will be a small fee for membership when the center opens in July. The money will be used by the workshop for more resources. Although open to the public, membership will be required to borrow materials.

"It's going to be a place for everyone," said Maria. "For students and families and anyone interested in Asian-American culture."

*The mid-afternoon sun filters through the broken stark windows of the room. After their relentless attack at cleaning the room, faces and clothes of the students are now covered with dirt from the walls, still, they talk enthusiastically about future plans. Their high spirits and optimism create a unique atmosphere.*

For more information, or to join the group in developing the workshop, write or call: Maria Chiu — 232-7186 32 Carlton St. Apt. 5 Brookline, MA 02146

Con't from Page 2 / NEW SAMPAN EDITOR

student interns and volunteer writers and production staff members. Wootton, as full-time editor, will be responsible for developing and training potential writers and journalists from within the Chinese community.

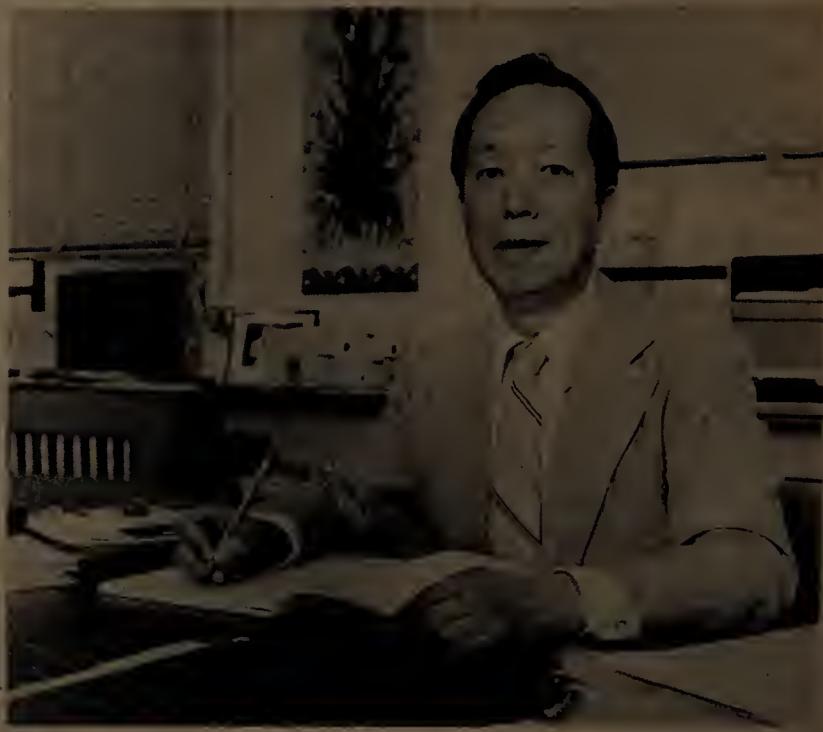
Student intern Patricia Lee, a sophomore at Boston University, this summer worked on the SAMPAN and other student interns in the past have participated on the staff. The SAMPAN plans to continue to provide workstudy and internship opportunities to students and other persons interested in newspaper writing and production.

Chun said that there are also

**"We're searching for employees. We want to put people to work."**



Wai Fong SooHoo assembles a circuit board at AEI. A recent immigrant, she started at AEI in January 1977, and has invested part of her wages in the company.



Advance Electronics president Stanley Chao, whose "hard knocks and stumbling" has resulted in a successful Chinatown industry, believes his company has no place to go but up.



Formerly a high school biology teacher, Mo Jan Fun immigrated in April and found employment at AEI two weeks later. Here she supervises summer employees Francis Tse, 17 and Suzanna Tong, 19.



In the workroom at AEI--new employees learn assembly, soldering and inspecting, as well as English.

## Advanced Electronics Inc., actively seeking employees

By PATRICIA LEE  
SAMPA Staff Writer

Wai Fong SooHoo and Mo Jan Fun share much in common. Both are well-educated from Canton Universities. Both recently immigrated to the U.S. and needed jobs to support their families, yet had a language barrier preventing them from getting jobs in their professional fields. And they found, as others have before them, that Chinatown offers few jobs for women other than in the garment factories.

The women now working at Advanced Electronics, Inc. (AEI), the first sub-assembly electronics company in Chinatown. Ninety-eight percent of AEI's employees are recent immigrants who were previously unemployed. SooHoo assembles circuit boards and Fun puts together small quiz games.

"I've found there's a lot to be learned in electronics, which relates to my scientific background," said Fun, a former biology teacher. "and I like the relaxed atmosphere I'm in. I feel

there's respect for the employees."

Immigrating to Boston in early April, Mo Jan Fun found a job two weeks later at Advanced. Fun has a degree in biology and taught 22 years of senior high school biology and math. Ching Wah Wong, AEI personnel director, saw Fun's potential immediately and promoted her twice. She is now a group leader in charge of 17 people assembling small quiz games.

Wai Fong SooHoo, with three children to support, started at AEI in January 1977. SooHoo received a degree in civil engineering and has a background of six years in design construction. She too, is a group leader responsible for five others. SooHoo feels so confident of AEI, she invested in 1000 shares of stock from her earnings.

"We're happy that our employees want to support us," said Ching Wah Wong.

Two years old, AEI expanded to its present 15,000 square feet area on its relocated site at 745 Atlantic Avenue last February.

And unlike the many other businesses in Chinatown, AEI is searching for more employees. "We're hiring and promoting people as fast as we can," said Stanley Chao, president of AEI. His company is 26% ahead of its employment projections. Chao employs 81 people, but estimated only 64 for the month of August. He predicts an employment growth of 40% by the end of this year. "That may be a low prediction, too," added Wong.

"We haven't experienced any recession or lay-offs," Chao said. Nor does Chao foresee a leveling off. Their upward trend probably will continue, Chao believes.

AEI has a list of steady customers doing sub-assembling work for companies such as Polaroid, Parker Brothers, Advent, and Wang Laboratories. "Customers like our organization and production," Wong said.

"I deeply admire Stan Chao," said Mo Jan Fun. "It's a pleasure to work for him."

Chao' philosophy with his

employees builds on understanding and respect. AEI's emphasis is not only how things are done, but also why. "We don't want our employees to follow blindly, we encourage them to ask questions," Chao said. "Then it's easier for them to understand their jobs, voice opinions, be more efficient, and enjoy their job better."

Applicants for entry level positions must take a simple eye and manual dexterity test. New employees enter a six month on-the-job training program to learn assembling, soldering, and inspecting. During this program, CETA pays for half of the employees salary. AEI is under the title II Manpower ACT of the City of Boston.

"Because of the language problem, the training course can be difficult for the immigrants. It's hard to grasp electronic terminology. So retention is low and some parts of the course have to be repeated," said Wong. Of the workforce at AEI, 85-percent are Asian, mostly Chinese but with an increasing number of Vietnamese refugees.

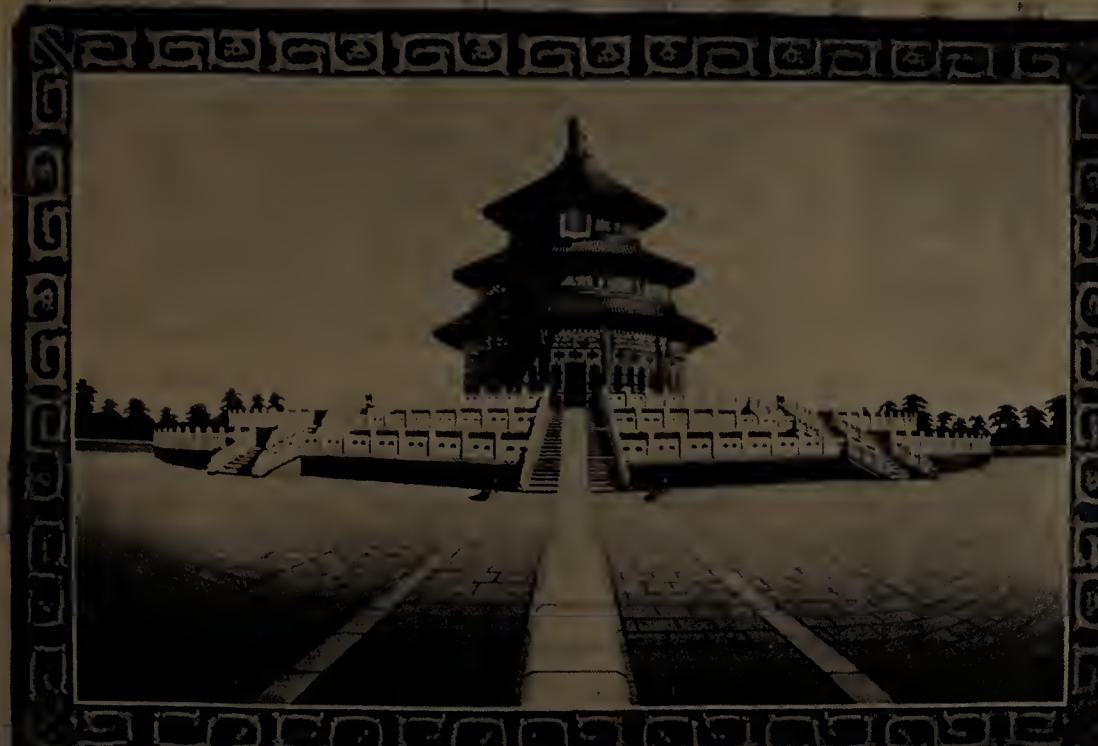
The remainder are whites, blacks, and Hispanics.

Since 95% of the company's employees do not speak English as a first language, Wong began ESL classes in collaboration with CETA. Forty employees enrolled in this course, which is offered at no cost on Tuesday and Thursday evenings.

"As soon as we spot someone with potential, we'll train them for promotion," said Wong. Advancement starts from within, as an entry-level assembler to team and group leader and then in administrative positions of supervisor and manager. Chao noted that he was in critical need of managers and supervisors.

"If a person's willing to learn, we're willing to train them with a marketable skill," Chao said. Stan Chao strives to balance profit and worker's benefits. The company offers work incentive bonuses, two week vacations for first year full time employees, and health and life insurance.

"We're searching for employees," Chao added. "We want to put people to work."



This unique tapestry on display at Jordan Marsh, Boston is a modern-day treasure portraying the Temple of Heaven, a Peking landmark built by a Ming emperor during the early 16th Century and one as important to Chinese citizens as the Forbidden City and the Great Wall. The tapestry, executed in 70 different brilliant colors which portray the actual hues of the temple itself, is the result of a joint effort by 30 Chinese craftsmen. From hand dyeing of the wool to weaving and finishing, creation of the tapestry took over two years. Valued at \$25,000, the tapestry is from the personal collection of Charles I. Rostov, president of Trans-Ocean, America's largest importer of rugs from China and other global points. The Temple of Heaven is currently on tour to major U.S. cities.

#### OFFICE PERSON

Cheerful, patient person who enjoys working with elderly needed for rental offices, senior citizen housing. Duties include processing applications, rent collection and daily contact with residents. Familiarity with HUD Section 8 procedures helpful, but not necessary. Excellent entry level position into real estate management.

Send resumes to  
State Street Development  
Management Corporation  
84 State Street  
Boston, Mass. 02109

#### "Work in Boston's Anti-Poverty Program" PUBLIC INFORMATION WRITER/PROJECT COORDINATOR

Our Public Information Dept. needs an excellent writer and editor who can write under pressure and can edit and rewrite rough copy. Writing includes press releases, newsletter articles, brochures, booklets and broadcast announcements. College or professional school training in communications, journalism or related field, plus two years' experience or the equivalent. We're looking for a creative, energetic person with the ability to deal effectively with people in the media and in the Agency. Knowledge of print production, photography and photo processing and ability to spec type useful.

Send resume and salary history to:  
Personnel Dept.

ACTION FOR BOSTON COMMUNITY DEVELOPMENT, INC.  
178 Tremont St., Boston, MA 02111

In accordance with ABCD's Affirmative Action Program, applications from women and minority group candidates are encouraged.

An Equal Opportunity Employer M/F

#### A SPECIAL PLACE TO LIVE DIAMOND SPRING GARDENS HOUSING FOR SENIOR CITIZENS LOCATED IN SOUTH LAWRENCE

Diamond Spring Gardens is a new apartment community specially designed to accomodate the life styles of senior citizens (62 years and older) and the handicapped. Diamond Spring Gardens provides spacious apartments with dining area, wall-to-wall carpeting, tiled bath, air conditioning, dishwasher and ample closet space. Attractive lobby, hobby room, library, laundry facilities and interior plant atriums add to an environment where residents can find privacy and security as well as pleasant areas for socializing. Located within a short walk to shopping, recreational and health facilities and public transportation. Eligible residents are required to pay no more than 25% of their monthly income for rent.

Please call 482-8578 by August 31.

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

#### REAL ESTATE Brookline—Chestnut Hill

Custom built, Garrison-Colonial of eight rooms, two and a half baths eagerly awaits young family. Ultra tablespace kitchen adjoins spacious paneled beamed ceiling family room. Sliding glass doors to breezy screened deck. First floor laundry room, paneled ground level playroom.

#### MOVE IN CONDITION BAKER SCHOOL AREA CONVENIENT TO TRANSPORTATION ASKING LOW \$100,000

Call Mr. Michaels 277-9861  
or Key Realty 277-9350

#### 1000 Southern Artery HOUSING FOR ELDERLY Quincy, Massachusetts 02169

A moderate-income apartment house for men and women 62 years of age, available on an open occupancy basis.

One-bedroom apts. (for couples)  
\$210

Studio apts. (for individuals)  
\$165

All utilities included. Resident superintendent.

For application write:  
1000 Southern Artery  
Quincy, MA 02169.

Seeking child care workers to participate in After School Program in Chinatown. Interested persons will be asked to work a minimum of 9 hours per week at \$3.50 per hour.

Job description is as follows:

- 1) To supervise children's activities Monday-Friday from 2:45 p.m.-5:00 p.m.
- 2) To assist the Program Director and other personnel in planning the daily operation of the After School Program.
- 3) To attend weekly staff meetings.
- 4) To carry out other assignments as needed and periodically designated by the Director.

Qualifications:

- 1) Experience in working with children.
- 2) Some college
- 3) Ability to speak Chinese helpful.

If interested, please call Ms. Leung at 267-3700, ext. 533 or 482-6382.

#### Looking for Management Trainees.

That's right. Management trainees. People who aren't afraid of a little (or a lot) of hard work. People who want to get ahead. Quickly. People who want a chance at working for the best. McDonald's. If you're one of those people...if you can get along well with people...and if you've got management potential, we'll teach you everything you need to know to make it big with the big one. McDonald's.

We offer excellent salaries and generous benefits. Openings exist in suburban Boston and Cambridge. Automobile helpful.

Interested? Send resume, in confidence, to Lawrence Kimmelman, 220 Boylston Street, Suite 102, Chestnut Hill, MA 02167 or call 965-5850.

An Equal Opportunity Employer M/F



#### Move In Stylish Modern Apartments

Faxon Commons — 472-6767  
1001 Southern Artery, Quincy

Weymouth Commons/east — 335-4773  
Rt 3 • Exit 28S • left 1st lights  
Rockway Ave.

Stone Run • east — 331-2525  
920 Pleasant St., Weymouth

Stratton Hill Park — 852-0060  
161 W. Mountain St., Worcester

Open  
Daily  
10-6 P.M.  
No Pets Please



Built and Managed by John M. Corcoran & Co.

ASIAN-AMERICAN RESOURCE WORKSHOP  
27 Beach St.

COME TO OUR OPEN HOUSE  
FOLK SONGS POETRY  
JAZZ By THE SOJOURNERS

Donation WELCOME SUNDAY  
\$1.00 August 26  
BENEFITS TO THE 8-10 PM  
WORKSHOP

## TRAINEE Full Time

We are willing to train a person who works with their hands and is looking to learn a trade. If you want to be part of a team and enjoy working with others, this could be the position you have been looking for.

We offer excellent company paid benefits and fine working conditions.

Please call 884-8500 for an appointment

## TRAINEE Full Time

We are willing to train a person who works with their hands and is looking to learn a trade. If you want to be part of a team and enjoy working with others, this could be the position you have been looking for.

We offer excellent company paid benefits and fine working conditions.

Please call 884-8500 for an appointment

A Public Service of this  
magazine & The Advertising Council Ad



# Make it all better.

Red Cross.  
The Good Neighbor.



Michael Chin, owner of the Lucky Dragon Restaurant, receives a \$1000 rebate check from Boston Vice Mayor Edward Sullivan, signifying the first Chinatown storefront renovation completed under the Boston Neighborhood Business RESTORE Program. RESTORE offers a 20-percent cash rebate on the cost of renovation. Interested restaurant and store owners should contact the Chinese Economic Development Council for further information.

The Boston Chinese Evangelical Church, 249 Harrison Ave. (opposite Tai Tung Village) will be showing the movie "A Thief in the Night." Show times: 2 PM and 4 PM.

To be shown on Sunday, August 26. Admission is free for this highly acclaimed movie (in English only) on the Second Return of Jesus Christ.

BROOKLINE, exciting prime Coolidge Cor. Eng. style charmer, w/lush no-care landscaping, 3 bdrms., sewing rm., living-dining rm., famrm., 2 baths, lge. mod. kit. & sun-deck. All in A-1 cond., dble. att. gar., lge. rear yard w/rock gardens & rose arbor. \$102,500. F. Lee R.E., 566-1012.

## ICE CREAM FRANCHISE FOR SALE

Located downtown financial district - approximately 1400 square feet

Long term lease

Principles only

Contact owner at 227-8354

Seeking low six figures

## new england medical center hospital

New England Medical Center Hospital has a wide range of openings offering a wide latitude for growth. We are currently seeking:

Trained Nursing Aides  
Diet Aides  
Unit Service Aides  
Housekeeping Aides

File Clerks/Medical Records  
Insurance Clerks  
Unit Secretaries

Medical  
Non-Medical

Phlebotomist  
Medical Technologists  
Research Assistants

### Social Workers (MSW)

We offer competitive salaries, excellent employer paid benefits, and a challenging working environment. Many of these positions are either full or part time and require varying levels of education and experience.

For further details concerning the above openings, please call the Personnel Department, 956-5663, Monday through Friday, 9 a.m.-4 p.m.

### Personnel Office:

37 Bennet St. (off 171 Harrison Ave.)  
Boston, Mass. 02111

A Unit of the Tufts-New England Medical Center  
An Equal Opportunity/Affirmative Action Employer

5 Tyler Street  
Boston, Mass



(617) 426-1808

波士頓泰来街5号

## MAIN DRUG 民安西藥房 (在華埠中心)



ROSON CHU, R.PH.  
朱超民藥劑師



RAYMOND CHOI, R.PH.  
蔡鎮川藥劑師

精配新舊藥方，歡迎問藥

李攀園灰堂之部  
首郵游印自多

查對號碼，一百零二名幸運領獎，情形甚為熱鬧。隨而遊園玩耍，各適其適。至下午六時半，斜陽西墜，已近黃昏，主事者廣播召集，準備來車回

重建局梁卓持寫  
譯成中文便條胞

波爾里建局將於今年九月出版「華南區」發展特寫，提供有關資料，協助華人社區發展，及與布吉合作，共同解決各項嚴重的問題。

此一長達之十五頁之計劃書，其序言及結論，布長陳述的序言均已譯成中文，協助不懂英文之華人了解。

中國國民黨、駐波士頓分部，為聯絡僑胞感情起見；每年舉辦郊遊活動。於七月廿三日晨早九時，由巴士二十二輛，駛到華埠，主辦郊遊之工作人員出動，安排僑胞魚貫上車，至十時，號角齊鳴，隨即開車，浩浩蕩蕩出發，趕赴林肯公園。十一時到達，而自駕私家車者亦陸續駛至。計參加僑眾二千餘人之譜。北美事務局調查委員會、駐紐約辦事處處長鄧擢昌等夫人共僅女，及李海章先生等，駕車蒞臨助興。而紐英蘭區僑選立法院員李寶卿、夫人、中華公所主席黃鴻福，常委黃高秀，郊遊會主任米禮亭，李頭璇，吳名等僑人員及僑胞趨前歡迎，官民共樂，相

# 利視眼鏡

(天滿街548號)

DR. RALPH R. FRITZ  
(OPTOMETRIST)  
548 TREMONT ST., BOSTON  
TEL. 426-1653

理譯傳人修精華

古人遠避罪穢，而割席斷交，作鴻共勉。——記得，在我國漢時代，有三個讀書人，同在一個地方進修，而且彼此都是很好的朋友。三人中，一名華歆，一叫邴原，一曰管寧。當時的人稱他們三人好比一條龍，華歆是首，管龍為壯，邴原屬尾。有一次華歆、管寧同在院子裡剗土種菜，忽然發現一塊金子，管寧仍然揮動鋤頭照

勸不理，可是華歆就不同了，立時長勁把勸頭擰下，檢起金子，細處玩賞。又有一次，管寧和華歆正在同坐，在一張席上讀書，忽然有官員來騎從門前路過，管寧仍然舊讀書不理，華歆却不同，掉下書本跑出去看，管寧見他既不專心讀書，又羨慕做官的人，毫無讀書人的氣質，加上上次發現金子的時候，他不只勤心且更是貪婪，所以立即割斷和他坐着的席子，並決絕與他為友。

耶穌說：「如果你的一隻手或一隻腳使你犯罪，把它砍下來扔掉，缺手缺腳而進入永生，比手腳齊全而被扔進永不熄滅的烈火中好多了。如果你的一隻眼睛使你犯罪，挖掉它，只有一隻眼睛能永生，比雙眼齊全而被扔入地獄火裡好多了。」（瑪竇福音十八章 五九節）．我們深惡，不僅是不合理且違背了良心，貽損自己的人格，危害家庭，破壞社會。可惜世人多不恆心。因此，我們要教直士的人，就該遠避犯罪的機關、認清罪惡的真相，努力規避、修身立功，以求心之所安，請來華寧所拾銅鑄聖三天主堂，我們願共傷共勉，同向永生之途邁進。



**Advanced Electronics, Inc.**

745 ATLANTIC AVENUE • BOSTON, MA. 02111  
TEL. 617-482-5266

# 先鋒電子公司

波城華埠首家電子裝配工廠  
歡迎同胞詢問就業機會

先鋒電子公司敬賀

恭賀

中秋快樂

Boston Chinatown's first electronic manufacturing company welcomes inquiries from the community for various job opportunities



Advanced Electronics, Inc.

# 光鋒電子公司

## 聘請職員

### A. GROUP LEADERS

- \* Familiar with electronic drawings and components.
- \* Experienced in electronic assembling and soldering.
- \* Leadership ability.

### (甲) 單位主任:

須熟通電子電機藍圖及零件  
分類。  
須運用電子機械測量及工具。  
精通電子機械裝置技術及熟  
悉各項特殊電子機械製作程序。

### B. INSPECTORS

- \* Familiar with electronic components and drawings.
- \* Some experience in electronic assembly.
- \* Must have good eye-sight and quick to learn.

### (乙) 檢查員:

須通曉電子電機藍圖及零件  
分類。  
須運用電子機械測量及工具，  
熟悉零件入廠及製作階段之  
檢查程序。

### C. ASSEMBLERS

- \* No experience required.
- \* Good manual dexterity and eye-sight.
- \* Patient and willing to learn.

### (丙) 裝配工人:

經驗不拘。  
手靈巧，視力健全  
有忍耐力及上進心。

# 市府便民又一新措施 華華商業地區准泊車

我們從事修葺其寓所，並介紹帝長房產署之輔導，如建築方面之技術性援助，及經濟上之支擇。

由於各處人多食，每日均需在華華接載員工與食物，故至晨由九時半起至下午四時半期間

搬載食物之際，即接客票，以致駕車人士與抄錄員時有翻訶，爭執。雖中華公所曾去函交通部請求通融仍不得要領，而通部請求通融仍不得要領。

華華小市府林旗偉主任亦嘗邀請交通部泊車事務組之公關主任碧姬伊雲斯 (Peggy Evans) 親至華華，體察實情，雖獲通融，惟予每日由上午九時半至中午十二時，及下午二時半至四時予以方便，但因抄錄員時有更調，致接載員工上班之車輛仍時遭檢控，故華華小市府

泰來街、乞臣街、愛丁堡街、牛津街及必殊街之雙數門牌前，標明上述時間內准予泊車。華華小市府林主任特呼願各駕車人士合作，由於華華街道狹窄，車輛眾多，停車接載員之上班者切勿雙線泊車，則塞交通，否則此特別通融一旦撤消則全功盡矣。

## 小市府中文刊物

此外，華華小市府姚士綱印中尚有親商移居之辦法 (THE STATUS OF BUSINESS RELATION FOR IMMIGRANT VISA) 及新僑服務指南 (NEW IMMIGRANTS' SERVICES AND DIRECTORIES) 敬請參閱。

## 十三屆師畢業班

該協會並透露下年度廚師訓練班之經費將增至廿八萬八千元，款項來自聯邦健康教育及福利部。屆時接受訓練之學員可獲五週七十元的津貼費。

本屆畢業生之芳名為：陳正達、王安靜、鍾琪光、何廣、金玉田、李植儀、李俊、梁達強、王鑑、黃汝霖、余永祿、及西人史翠比、莘彼得等十三人。

波城副市長蘇利雲於七月廿六日代表市長陳捷 (Myles Kevin H. White) 以現款一千元支票授與華華龍圓飯店之東主陳嘉芳先生。

# 龍圓裝修鋪面 市府補助千元

三、儲存能量的方法" (ENERGY CONSERVATION) 提供在燃燒很強下，如何能以最簡單而又廉價的方法來儲存能量。

## 四、修廬 (INTERESTED IN DANG

HANE REPAIRS) 由市長房屋署提供服務，如派遣修復專員前往市上提供修葺辦法，與承建商簽署合約前應有之準備等有關資料。

華華小市府最近譯有多種中文刊物，歡迎各僑胞取閱，計為：

一、華華店政輔導機構 "COMMUNITY NEIGHBORHOOD RESOURCES FOR RECRUITMENT OF CITIZENS" 介紹華華內之政府及社會服務機構；健康及心理衛生服務；工商及就業輔導；學校、住屋及社區等有關之資料。

華人經濟發展場會主辦的中華廚師訓練班第二期終已結束，並於八月廿六日正式批准，惟予華華商業地區，由上午九時三十分起至下午四時半止得以泊車，並豎立釋禁於夏利亞街。

二、房屋改善計劃：(HOUSING IMPROVEMENT PROGRAM) 鼓勵第三

興建中華頤養院  
需款三百萬萬元

基 金 會 繼 募 會 碩 商  
序 資 合 作 之 可 能 性  
中 华 願 春 院 基 金 會 於 六 月  
取 得 省 公 共 衛 生 署 之 准 產 書 後  
即 準 備 向 市 改 建 局 申 請 購 買  
所 物 衙 聖 三 天 主 堂 側 之 地 段  
並 向 联 邦 政 府 申 請 資 款 保 証  
市 改 建 局 已 於 七 月 十 八 日 通  
過 指 定 中 华 願 春 院 基 金 會 為 南  
區 第 四 改 建 地 段 (即 聖 三 天 主  
堂 側 之 地) 之 發 展 人。特 基  
金 會 向 銀 行 資 款，繪 起 詳 细 之  
圖 則，聘 有 建 築 承 包 商 後，便  
可 正 式 向 市 政 府 購 買 該 地 段，  
及 破 土 廉 建。

基 金 會 目 前 最 大 之 難 道 是 筹  
建 之 資 費，基 金 會 去 斗 斗 初 省  
府 申 請 準 建 時，預 算 全 算 之  
興 廉 費 續 需 二 百 二 十 多 萬 元，  
但 因 省 衛 生 署 拖 迟 並 一 斗 後 方  
發 出 準 建 書，向 联 邦 申 請 資 款  
保 証 尚 需 一 斗 時 期，預 計 至 早  
要 到 一 九 八〇 年 秋 季 才 能 開 始  
建 築，興 廉 費 續 需 三 百 萬 元 左  
右，開 廉 費 另 需 三 十 萬 元 左

成，即是說基金會必須另籌興建費三十萬元，外加開辦費三十五萬元，共需六十五萬元。  
基金會曾經向銀行磋商，但一般銀行極願借以聯邦保證歸還之部份，即興建費之九成，其餘部份，除非私人捐資或投資，基金會目前仍是告貸無門，基金會是不牟利之慈善機構，並無分紅，因此私人投資之路亦不通行。

最近，基金會與華人經濟協會參商商量合作之可能性，合作之初步原則係經濟協會出錢投資，負擔起聯邦統計資訊不足之數，而中華經濟學院則仍由基金會支持。據悉基金會及經濟協會似在初步階段中。



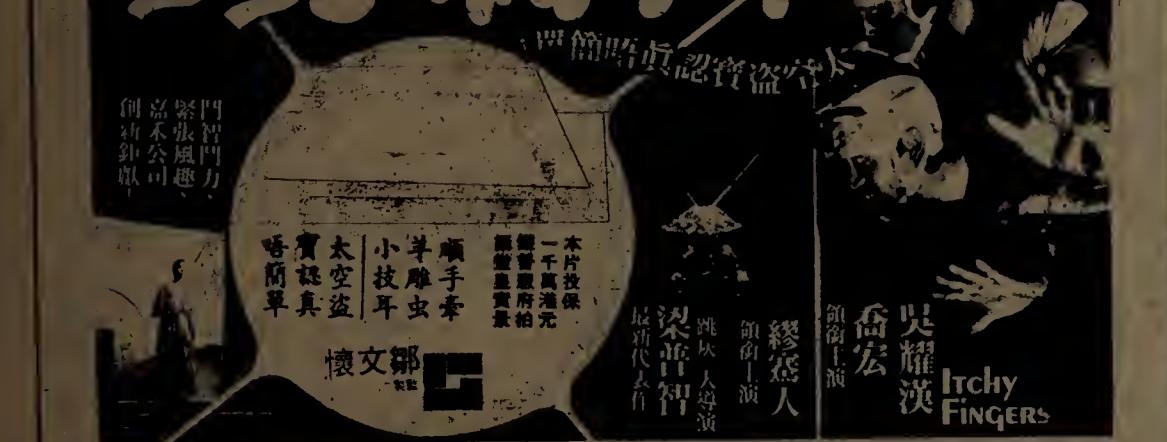
精配新舊藥方，歡迎問藥

# 全蜀都戲院

**PAGODA CENTRE**  
**690 WASHINGTON ST., BOSTON, MASS. 02111**



# 隆重獻映



# 九月廿五日初選 註冊選舉勿遲延

一九二九年大選即將開始，本年九月廿五日舉行初選，選舉對象為市長及市參議員。華埠已開始為選民登記，除在小市村直接辦理外，每逢期大、日，更分別在華埠各區舉行登記，以方便坊眾。

選舉是每一公民之責任，尤以華埠更需要選民全力合作，期以群策群力，爭取投票人在美之權益。故凡已入籍而未註冊登記者，請從速登記。倘有任何有關選舉之問題，請與華埠市府聯絡。華埠市府位處華盛頓街八八五號（即新昆士市學校內），電話：五四二一五三一。

選民如因行動不良，或遇華埠又得李福德小姐（譯音）加盟為英文版義務見習編輯，寄回選舉局。缺席投票時，必須經由地保官的公証，才能有效。

華埠市村林慶偉主任（電話五四二一五九三一）及市村採購部長陳毓禮（乙二一五四五六九）均樂意協助華人遊行缺華埠，安排傳譯及汽車接送等

胡頌威新聞碩士，曾任職於本埠及維多利亞新聞報館。

舢舨又得李福德小姐（譯音）加盟為英文版義務見習編輯，李現就讀於波大新聞系。

除胡頌威及李福德外，舢舨其他工作人員不變。

# 老參會遊順島

中華耆英會為順慶老人之興趣，特舉辦郊遊活動，故於八月廿日辰早八時備備巴士火車五輛接載二百餘眾，直赴碼頭，一下車來船前往參順島。是日天朗氣清，風和日麗，海不怒波，船上眺望，山明水秀，心曠神怡。約十時許，遊船泊岸，

南羅崙士埠  
鑽石泉園老人住宅

「缺席投票」(ABSENTE BALLOT) 是客訴選民在選舉日因故不能到所屬社區投票站仍能預先投票，保障其選舉權利。

**不能親自選舉  
可用缺席投票**

(Absentee Ballot)

是客訴選民在選舉日因故不能到所屬社區投票站仍能預先投票，保障其選舉權利。

合夥住戶只須交入港币分五作租金。  
請於八月廿一日前電四八二八五上號查詢。

公平房屋協會

步足島上，所見叢林翠草，鳥語花香。該島設有涼篷一座，為憩息之所，各人稍事休息，涼水招待，每人一盒，飲且食，歌樂融融。市長夫人登上此島，並邀請吳雷頌平兩位主任，致歡迎詞，言簡意賅。皆中肯綮。繼而中華耆英會董事長朱曉東宣述郊遊意義，並讚揚該伍銀冠吳雷頌平兩位主任在此次郊遊，安排，策劃周到。又公佈耆英會次月上午十時至下午四時，各會員免費驗耳，講學，餘興節目開始，首由兩

人會友演奏風琴並高歌一曲，婧清葉瓊玲（譯音）小姐共唱修女清唱一曲，歌聲婉轉嘹亮，又有燒烤三日之感。散會後，各人自由行動，並下午三時半，鳥倦知還，遂集會登船回埠。

# 一九七九年中秋節節目表

<u>時 間</u>	<u>活 動</u>	<u>地 點</u>
上午十一時:	中秋節排球聯賽。 詢問及醫療站開放。	華塔康樂球場
正午十二時:	瑞獅表演。 中秋節節目開始。	第一嬉戲台 位於必殊/麥 丁堡街。
下午十二時半:	開幕典禮。 由市長燒德燃點蠟竹。 中秋節簡介。	第一嬉戲台。
下午一時:	國術表演。 由華林派經英裔國術學校表演示范。	第一嬉戲台。
下午一時半:	黃教學校表演民族舞蹈。	第一嬉戲台
下午二時:	波城菲律賓舞蹈表演。	第二嬉戲台。
下午二時半:	國樂演奏。	第一嬉戲台。
下午三時:	東西舞蹈團表演。	第一嬉戲台。
下午三時半	韓國式術示範暨古典舞蹈表演。	第二嬉戲台。
下午四時	越南民族舞蹈及歌唱表演。	第二嬉戲台。
下午四時半	日本木偶戲表演。	第一嬉戲台。
下午五時	日本舞蹈表演。	第一嬉戲台。
下午五時半	國術表演。 由武術研究所示範表演。	第一嬉戲台。
下午六時	“流浪者”樂隊演奏中西名曲。	第二嬉戲台。
下午七時	波士頓中國舞蹈團表演。	第一嬉戲台。

中秋節的士高跳舞大會  
由下午八時至深夜  
在史歌街57酒店舉行



**KEVIN H. WHITE, MAYOR**

波士頓市長懷德

慶祝中秋，人月共圓。

**CONGRATULATIONS!**  
**CHINATOWN**

華埠支持懷德連任市長委員會

Committee for  
Neighborhood Initiative With  
Kevin H. White

Congratulations  
To The Chinese Community in  
its celebration and observance of  
The August Moon Festival

中秋聯歡



恭祝華誕

DAVID FINNEGAN

大倫考力勤  
啟

考力勤助選委員會

九月八日星期一

沙加報月刊

第一版

Sampal.

# 懷德親臨華中持典慶中秋

陳貴等出席華中主辦聯合劃策建華中

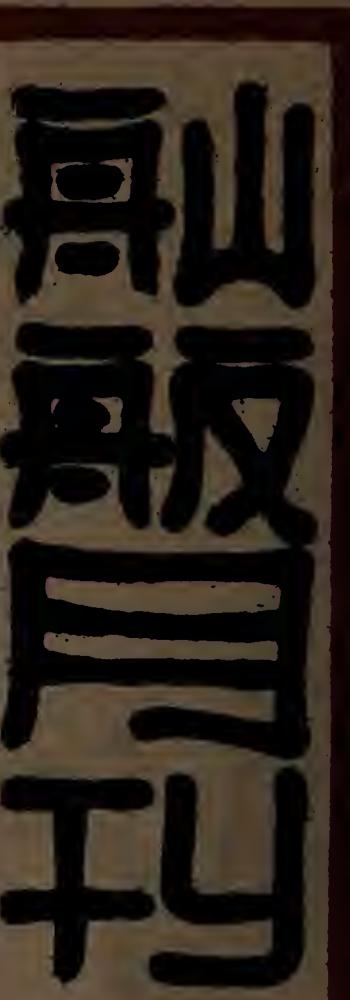
華之建設，以勾劃華中過去十  
斗來的進展。大會之副題則為  
「歌頌兒童」，以配合今年聯合國  
兒童年的慶祝。

自一九二〇年來，市長懷德  
就重視本埠各族的文化傳統  
和慶祝；對於華人的中秋節更  
加珍視，親屬市府文化事務處  
，公共處、華埠小市府，撥  
款務局及工務局協助人力、提  
供經費，在紐英倫中華公所協  
調，中秋節籌委會策劃下，共  
同工作，才能鍛而不捨，十斗  
有成。

波城市長懷德 (MAYOR KENNETH SAWYER) 將主持今年度中秋  
節聯歡大會的揭幕儀式。  
波城華埠第十屆中秋慶典將  
於八月廿六日（星期日）舉行  
。正午十二時舉行開幕典禮，  
然後多姿多彩的節目接踵而來  
，包括舞獅、國技、民族舞蹈  
、京劇、中秋月茶座、嘉  
年華會、攤位遊戲、市府夏日  
逍遙遊會及其他玩藝。以迄深  
夜為止。

今屆大會之主題為「十斗華

出版人：華美福利會  
地址：華盛頓街六八四號



主陳疏璇，協助籌款的有黃氏  
宗親會主席黃水英。

同日晚上華埠支持市長懷德  
競選連任委員會假座華埠酒家  
舉行一項籌款宴會，以表示華  
人社區的支持。委員會指出在  
過去三任十二年來，市長懷德  
是所有聯邦省市官員對華人的  
權益最為關心和最有具體貢獻  
的一位。委員會指出在社會方  
面，市長成立華埠小市府，撥  
款耆英會、職業英語班、社區  
房屋輔導處，建設新昆市社區  
學校，支持華人醫務中心，撥  
款丁壁街，送贈應民市學校，  
安裝中國式街燈，籌建牌樓及  
公園等。

宴會邀請三十人，歡迎各界  
人士參加。



Sampal Sponsor of the Month

Robert Guen DMD

歎社五學校主持謀後托兒班  
英文班，聖三堂英語班；在康  
樂方面建成華埠娛樂場，紐頓  
公園，撥款夏日逍遙遊的各項  
活動，以及舊居新斗及中秋節  
之慶祝。此外協助華埠建成火  
同村，公路村，君子樓；改建

愛丁堡街，送贈應民市學校，  
安裝中國式街燈，籌建牌樓及  
公園等。

宴會邀請三十人，歡迎各界  
人士參加。